

# ישראל-תאילנד 60 שנות ידידות הנפקה משותפת

## Israel-Thailand 60 Years of Friendship Joint Issue

סיון התשע"ד - 6/2014 - 949



בבול מוצגים שני זני פירות המאפיינים את מדינתם - רימון מישראל ומנגוסטין מתאילנד. מלבד טעמים הטוב של פירות אלו, כל אחד מהם הוא בעל חשיבות סמלית במסורת של העם והמדינה שלו.

במסורת היהודית, הרימון מסמל יופי, פוריות ושפע. זהו גם אחד משבעת המינים המוזכרים בתנ"ך כגידולים מיוחדים הצומחים בארץ ישראל.

פרי המנגוסטין גדל באופן טבעי בדרום-מזרח אסיה, זוכה לפופולאריות וידוע כ"מלכת הפירות התאילנדים", כנראה הודות למראהו היפה ולטעמו הטעים.

שני הפירות ידועים בסגולות המרפא שלהם, גם כשהם משולבים יחדיו בתוספות מזון, משקאות בריאות ומשחות לטיפול יופי.

תצלומים בבול ובשובל: שאטרסטוק (Shutterstock).

מדינת ישראל וממלכת תאילנד מקיימות יחסים דיפלומטיים מאז שנת 1954. יחסים ידידותיים אלו כוללים שיתוף פעולה מוצלח בתחומים רבים ובהם חקלאות, ניהול משק המים, טכנולוגיה מתקדמת, חינוך, תרבות ורפואה.

היחסים המגוונים באו לידי ביטוי גם במספר ביקורים היסטוריים של נציגי בית המלוכה התאי בישראל ושל אישים ישראלים רמי-מעלה בתאילנד.

תיירים ישראלים רבים פוקדים את תאילנד מדי שנה ונהנים מתרבותה העשירה, מנופיה המרהיבים ומאירוח לבבי.

העסקתם של עובדים תאים בענף החקלאות בישראל הביאה לכך שבשנת 2011 חתמו ישראל ותאילנד על הסכם ראשון מסוגו, שנועד להגן על זכויות של מהגרי עבודה.

בכל שנה ישראל מקדמת בברכה מאות סטודנטים ואנשי מקצוע תאים, המשתתפים בקורסי הכשרה שונים, בעיקר בתחומי החקלאות, הטכנולוגיה והחינוך.

עיצוב בול, מעטפה וחותמת:  
רנית גלבו

Stamp, FDC & Cancellation Design:  
Rinat Gilboa

## Israel-Thailand, 60 Years of Friendship (Joint Issue)

The State of Israel and the Kingdom of Thailand have enjoyed friendly diplomatic relations for 60 years, since their establishment in 1954.

These friendly relations include successful cooperation in many areas such as agriculture, water management, advanced technology, education and medicine.

The versatile relations between these two countries have been demonstrated through a number of historical visits by members of the Thai royal family to Israel and by Israeli dignitaries to Thailand.

A great many Israeli tourists visit Thailand each year, enjoying the rich culture, beautiful scenery and warm hospitality that Thailand has to offer.

The employment of Thai workers in Israeli agriculture led to the signing of a unique agreement in 2011, aimed at protecting the rights of foreign migrant workers.

Every year Israel welcomes hundreds of Thai students and professionals who come to attend various training programs, mainly in the fields of agriculture, technology and education.

The stamp features two types of fruit that are characteristic of their countries – a pomegranate from Israel and a mangosteen fruit from Thailand.

In addition to their tastiness, each of these fruits has symbolic significance in the traditions of its people and its country.

חותמת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



In Jewish tradition, the pomegranate symbolizes beauty, fertility and abundance. It is also one of the seven species mentioned in the Bible as being special agricultural products of Eretz Israel.

The mangosteen fruit, a very popular tropical fruit native to Southeast Asia, is known as the “Queen of Thai Fruit” probably because of its beautiful appearance and pleasant taste.

Each of these fruits is known to possess its own medicinal properties and they are also combined in food supplements, health drinks and beauty creams.

Stamp and tab photos: Shutterstock.

**השירות הבולאי - טל: 076-8873933**  
**שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101**  
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101  
www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com

Issue:	יוני 2014 June	הנפקה:
Stamp Size (mm):	H 30 ג / W 40 ר	מידת הבול (מ"מ):
Plate:	949	לוח:
Stamps per Sheet:	15	בולים בגיליון:
Tabs per Sheet:	5	שבלים בגיליון:
Method of printing:	אופסט Offset	שיטת הדפסה:
Security mark:	מיקרוטקסט Microtext	סימון אבטחה:
Printer:	Joh. Enschede, The Netherlands	דפוס: